

臺灣之光 蕭青陽獲葛萊美獎

文・圖／美聯社 編譯／潘斯量、JT 審校／Leila Edmunds

On February 5th, Taiwanese designer Xiao Qing-yang and his daughter Hsiao Chun-tien won a Grammy for the Best Recording Package for their work on the [soundtrack](#) Beginningless Beginning. It's Xiao's first Grammy win and his seventh nomination since 2005. It was also the second straight year that Taiwanese designers won the award.

U.S. pop superstar Beyoncé broke the record for most wins by any artist in Grammy history at the 65th annual awards. Beyoncé added four Grammys to her collection, bringing her lifetime total to 32 and [surpassing](#) the tally of late classical conductor Georg Solti. 難度★

臺灣設計師蕭青陽和他女兒蕭君恬（右圖），在二月五日以前聲帶專輯《Beginningless Beginning》榮獲葛萊美最佳唱片包裝設計獎。這是蕭青陽從二〇〇



五年以來第七度獲得提名，首次獲獎。這也是臺灣設計師連續二年獲得最佳唱片包裝設計獎。

美國流行音樂天后碧昂絲，則在第六十五屆葛萊美獎頒獎典禮上超越任何藝術家，打破史上最多得獎紀錄。碧昂絲在她的收藏中增加四座葛萊美獎，使她的生涯得獎總數達三十二座，超越已故古典音樂指揮家蕭提的紀錄。

累積 38390 分 湖人詹姆士 榮登 NBA 得分王

On February 7th, Los Angeles Lakers forward LeBron James broke the NBA's all-time [scoring](#) record as the Lakers fell to the Oklahoma City Thunder 133-130 in their home court. The 38-year-old James scored 38 points to set a record of 38,390, [surpassing](#) NBA's record 38,387 held since April 1984 by Kareem Abdul-Jabbar, who watched the game from a baseline seat near the Lakers' bench. NBA said the game was the most-watched regular season game on TV, other than an opening game, in nearly



▲湖人隊的主場上放著「加冕」紫色王冠的籃球，慶祝詹皇得分登頂。



five years. 難度★
洛杉磯湖人隊二月七日在主場迎戰奧克拉荷馬雷霆隊，雖然以一百三十三比一百三十輸球，但湖人隊前鋒詹姆士打破NBA歷來得分紀錄。現年三十八歲的詹姆士拿下三十八分，創下三萬八千三百九十分

紀錄，超越賈霸自一九八四年四月以來所保持的NBA紀錄三萬八千三百八十七分；賈霸當晚就坐在靠近湖人板凳區的底線座位上觀看這場比賽。NBA表示，這場比賽是除了開幕賽外，近五年來電視轉播時最多人收看的例行賽。



9 歲又 209 天

加州小囊鼠帕特 金氏紀錄認證最老

A tiny California mouse named Pat, now has a big title after winning a Guinness World record for [longevity](#). It is the oldest living mouse in human care, setting the record at 9 years and 209 days. The Pacific pocket mouse, which weighs as much as three pennies, is the smallest mouse species in North America and gets its name from cheek pouches the animals use to carry food and nesting materials. 難度★

有隻小老鼠來自加州，名叫帕特（上圖），牠可是大有來頭，因為牠是金氏世界紀錄認證最長壽的老鼠。牠是人工飼養最長壽的老鼠，以九歲又二〇九天的歲數創下紀錄。這種太平洋囊鼠的體重相當三美分，是北美地區最小的老鼠物種，這種動物經常把食物和築巢的材料塞進頰囊，因此得名囊鼠。

單字補充包

soundtrack 原聲帶 score 得分
surpass 超過 longevity 長壽

三分鐘學片語

海水製綠氫 效率近100%

文／Leila Edmunds 譯／JT

Researchers in Australia have recently developed a method for producing green hydrogen that blows other methods out of the water. The team uses a non-precious and cheap catalyst to make hydrogen from seawater with nearly 100 percent efficiency. On top of that, the seawater doesn't need to be pre-treated, which makes both operating and maintaining the system less costly. Though the technology isn't as far along in development as its pure-water cousins,

it already stands to help meet the growing demand for hydrogen and other renewable fuels.

澳洲研究人員最近開發生產綠色氫氣的方法，效果大勝其他方式。研究團隊使用經濟又便宜的催化劑從海水製造氫氣，效率將近百分之百，而且海水不須預先處理，可減少運作及維護成本。雖然這項技術發展，沒有像海水的表親純水發展得這麼快，但有助滿足氫氣和其他可再生燃料日益增加的需求。



blow (subject) out of the water

to completely defeat, destroy or prove superior to something/someone
澈底擊垮、使別人望塵莫及

【Example】

Bradley's new gaming computer really blows his old one out of the water.

布萊德雷新的電競電腦，比他舊的那臺好用多了。